

VILJAC d.o.o. za brodogradnju i usluge, sa
sjedištem u Trogiru, Marinova Draga 57, OIB:
09801944172, kojeg zastupa Adrian Bojić
(„Viljac“)

i

EM Yacht Management d.o.o. za usluge, sa
sjedištem u Zagrebu, Hektorovićeve ulica 2,
OIB: 55439720091, (dalje u tekstu: „EM Yacht
Management“)

(Viljac i EM Yacht Management dalje u tekstu
kao „Ugovorne strane“, a pojedinačno kao
„Ugovorna strana“)

sklopili su 01. studenog 2018. godine slijedeći

UGOVOR O POSLOVNO-TEHNIČKOJ SURADNJI

(u daljnjem tekstu: „Ugovor“)

UVODNE ODREDBE

Polazeći od toga da:

A/ je Viljac u zakupu poslovnog prostora koji
se nalazi na nekretninama označenim kao
k.č.br. 8271/3, 7727/1, 8313/1, 8271/6 i
7727/4, sve k.o. Solin, na adresi Krešimirova
bb, Vranjic, na temelju Ugovora o zakupu
poslovnog prostora od 19. listopada 2018.
godine, ugovor koji je sklopljen između Vilja i
društva Salonit d.d. u stečaju, sa sjedištem u
Vranjicu, Krešimirova bb, OIB: 14755697651
kao zakupodavca („Zakupodavac“),

B/ je Viljac ishodio suglasnost Zakupodavca za
davanje na iskorištavanje EM Yacht
Managementu dijela zakupljenog poslovnog
prostora označenog pod brojem 4 (četiri) na
skici koja je sastavni dio ovog Ugovora (Prilog
1 - Skica poslovnog prostora),

VILJAC llc., with registered seat in Trogir,
Marinova Draga 57, PIN: 09801944172,
represented by Adrian Bojić (hereinafter: the
„Viljac“)

and

EM Yacht Management llc. for services, with
registered seat in Zagreb, Hektorovićeve ulica
2, PIN: 55439720091 (hereinafter: the „EM
Yacht Management“)

(Viljac and EM Yacht Management
hereinafter: „Parties“ and individually
„Party“)

entered on 01 November 2018, into the
following

TECHNICAL COOPERATION AGREEMENT

(hereinafter: the „Agreement“)

INTRODUCTION

Whereas:

A/ Viljac is leasing the real estate situated on
the land plots 8271/3, 7727/1, 8313/1, 8271/6
i 7727/4, all cadastral municipality Solin,
Krešimirova bb, Vranjic, on the basis of the
Lease Agreement dated from 19 October
2018, agreement which was concluded
between Viljac and Salonit d.d. in bankruptcy,
with the registered seat in Vranjic,
Krešimirova bb, PIN: 14755697651 as the
lessor (hereinafter: the „Lessor“).

B/ Viljac obtained the consent form the Lessor
to dispose with the leased part of the business
premises indicated under number 4 (four) on
the sketch which forms an integral part of this
Agreement (Attachment 1 – Sketch of the
business premises),

A.B.  

C/ su Ugovorne strane suglasno utvrdile postojanje poslovne potrebe, želje i namjere za sklapanjem ovog Ugovora te stoga pristupaju uređenju međusobnih prava i obveza vezano uz tehničko iskorištavanje određenog dijela zakupljenog prostora Viljca od strane EM Yacht Management. -----

PREDMET UGOVORA-----

Članak 1. -----

(1) Viljac daje, a EM Yacht Management prima na tehničko iskorištavanje, uz uvjete utvrđene u ovom Ugovoru, dio poslovnog prostora iz točke A preambule ovog Ugovora, i to poslovni prostor određen brojem 4 (četiri) na skici koja je sastavni dio ovog Ugovora (Prilog 1 - Skica Poslovnog prostora) u površini od 2.000 (dvije tisuće) metara kvadratnih („**Poslovni prostor**“). -----

(2) Viljac izjavljuje i jamči da je ovlašten dati Poslovni prostor na tehničko iskorištavanje EM Yacht Managementu temeljem suglasnosti koji je ishodio od Zakupodavca (Prilog 2 – Suglasnost Salonita d.d. u stečaju od 12. studenog 2018. za davanje Poslovnog prostora u podzakup). -----

(3) EM Yacht Management se obavezuje dati Viljcu pravo prve ponude za sav rad na predmetnoj lokaciji koji uključuje rad sa metalom ili drugi posao unutar djelatnosti društva Viljac. -----

Članak 2. -----

Ugovorne strane suglasne su da će EM Yacht Management Poslovni prostor iskorištavati na način da u prostoru obavlja djelatnosti dovršetka izrade brodova. -----

C/ Parties have jointly determined the existence of business need, appetite and intention of entering into this Agreement and therefore approach the arrangement of mutual rights and obligations regarding the technical usage of the part of the leased business premises by EM Yacht Management.

SUBJECT OF THE AGREEMENT

Article 1

(1) Viljac permits EM Yacht Management the technical usage of the part of the leased business premises as indicated under number 4 (four) in the sketch (Attachment 1 – Sketch of the business premises) with the surface area of 2,000 (two thousand) square meters (hereinafter: “**Business Premises**”), under the conditions set forth in this Agreement.

(2) Viljac represents and warrants that he is entitled to permit EM Yacht Management to technically use the Business Premises, based on the consent obtained from the Lessor (Attachment 2 – Permission of Salonit d.d. in bankruptcy dated 12 November 2018 to sublease the Business Premises).

(3) EM Yacht Management undertakes to give to Viljac the right of first bidding for all the work at the site concerned, including metalwork or other work within the business activity of Viljac.

Article 2

The Parties have agreed that the EM Yacht Management may use Business Premises for the purpose of performing the activities of shipbuilding completion.

ARV A.B. 

TRAJANJE UGOVORA -----

Članak 3. -----

Ovaj se Ugovor sklapa na razdoblje od 01. studenog 2018. godine do 30. travnja 2019. godine, ukoliko niti jedna Ugovorna strana ne otkaže ovaj Ugovor prije njegova isteka. -----

NAKNADA ZA TEHNIČKO ISKORIŠTAVANJE POSLOVNOG PROSTORA -----

Članak 4. -----

(1) Za Poslovni prostor koji se EM Yacht Managementu stavlja na raspolaganje EM Yacht Management se obvezuje Viljcu plaćati 4 eur (četiri eura) po metru kvadratnom, plativo u kunskoj protuvrijednosti prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan plaćanja, uvećano za PDV („Naknada“). Naknada dospijeva svakog 05. (petog) dana u mjesecu. -----

(2) EM Yacht Management se obvezuje uplatiti na račun Viljca 30 % (trideset posto) ukupnog iznosa Naknada za cjelokupno ugovoreno razdoblje trajanja ovog Ugovora po sklapanju Ugovora, odnosno 14.400,00 eur (četnaesttisućčetristo eura) plativo u kunskoj protuvrijednosti prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan plaćanja. -----

(3) Odmah po prestanku ovog Ugovora (istek Ugovora, otkaz ili raskid), Viljac će vratiti iznos avansno uplaćenih 30% (trideset posto) iz stavka 2. ovog članka EM Yacht Managementu. -----

(4) EM Yacht Management se obvezuje Naknadu uplaćivati na račun Viljca IBAN HR1824020061100598661. -----

DURATION OF THE AGREEMENT

Article 3

This Agreement is entered into for a time period from 1 November 2018 until 30 April 2019, unless it is not terminated before the expiration date by any Party.

FEE FOR THE TECHNICAL USAGE OF THE BUSINESS PREMISES

Article 4

(1) For Business Premises that is made available to EM Yacht Management, EM Yacht Management undertakes to pay to Viljac the fee in the amount of EUR 4 (four euros) for the square meter, in the HRK (Croatian kuna) equivalent according to the middle exchange rate of Croatian National Bank on the day of payment (hereinafter: the “Fee”), increased for VAT. The fee is due every 5th (fifth) day in the month.

(2) EM Yacht Management undertakes to pay on the Viljac's account 30% (thirty percent) of the total amount of the Fees for the entire agreed term of this Agreement upon conclusion of the Agreement, i.e. EUR 14,400 (fourteenthouandfourhundred euros) in the HRK equivalent according to the middle exchange rate of Croatian National Bank on the day of payment.

(3) Immediately upon termination of this Agreement (expiration of the Agreement, cancellation or termination), Viljac shall return to EM Yacht Management the amount of the 30% (thirty percent) advance payment from the paragraph (2) of this Article.

(4) EM Yacht Management undertakes to make the payment of the Fee to the Viljac's bank account, IBAN HR1824020061100598661.



(5) Ukoliko EM Yacht Management u gore utvrđenom roku ne plati neku Naknadu i u predviđenim obrocima ili inače kasni s plaćanjem bilo kakvih drugih obveza po ovom Ugovoru, bit će dužan Viljcu platiti i zakonsku zateznu kamatu na te iznose.-----

(6) Iznos Naknade se može mijenjati samo uz suglasnost Ugovornih strana u obliku aneksa ovom Ugovoru, sklopljenog u pisanom obliku.

(7) Sva plaćanja prema Viljcu EM Yacht Management vršit će isključivo na temelju računa koje će mu Viljac pravovremeno izdati.

TROŠKOVI-----

Članak 5. -----

(1) EM Yacht Management će snositi troškove u vezi s redovnim održavanjem Poslovnog prostora nakon primopredaje izvršene u skladu s člankom 6. ovog Ugovora i isključivo za vrijeme trajanja ovog Ugovora, u kojem razdoblju će EM Yacht Management biti u posjedu Poslovnog prostora. -----

(2) Troškovi iz stavka 1. ovog članka uključuju: (i) potrošnju vode i struje u Poslovnom prostoru od strane EM Yacht Managementa, koji trošak će se obračunavati po stvarnoj potrošnji od strane EM Yacht Management iskazanoj putem posebnog razdjelnika za Poslovni prostor koji će Viljac ugraditi najkasnije na dan početka tehničkog iskorištavanja Poslovnog prostora, a koji se EM Yacht Management obvezuje platiti na račun Viljca naznačen u članku 4. stavku 4. ovog Ugovora; (ii) komunalnu naknadu izračunatu na temelju površine Poslovnog prostora koju je EM Yacht Management dužan uplatiti na račun Viljca. -----

(5) If EM Yacht Management fails to pay any Fee in the agreed deadlines and in determined instalments, or makes late payments of any other liabilities that arise from this Agreement, EM Yacht Management shall also be obliged to pay the statutory default interest to such amounts.

(6) The amount of the Fee can be changed only with approval of the Parties in form of annex to this Agreement made in writing.

(7) All payments to Viljac shall be made exclusively on the basis of the invoices issued by Viljac in due time.

EXPENSES

Article 5

(1) EM Yacht Management shall bear all costs for ordinary maintenance of Business Premises after the take-over as stipulated in Article 6 of this Agreement and solely during the application of this Agreement and valid possession of Business Premises by the EM Yacht Management.

(2) Expenses from the paragraph (1) of this Article include: (i) water and electricity consumption by EM Yacht Management which shall be calculated pursuant to the actual consumption by EM Yacht Management indicated on the special splitter installed for the Business Premises and which Viljac shall install latest on the day of the commencement of the technical usage of the Business Premises, which shall be paid by EM Yacht Management to the Viljac's account indicated in the Article 4, paragraph (4) of this Agreement; (ii) communal fee calculated on the basis of the surface of the Business Premises which shall be paid to the Viljac's account.



(3) Pored Naknade, EM Yacht Management obvezuje se plaćati Viljcu iznos od 2.000,00 eur (dvijetisuće eura) u svrhu osiguranja Poslovnog prostora od elementarnih nepogoda, plativo u kunskoj protuvrijednosti prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan plaćanja, uvećano za PDV, a koji iznos dospijeva svakog 05. (petog) dana u mjesecu.-----

(4) EM Yacht Management je ovlašten unijeti, ugraditi i staviti u Poslovni prostor bilo kakve i sve pokretnine, opremu, materijale ili strojeve potrebne EM Yacht Managementu za obavljanje njegove djelatnosti u Poslovnom prostoru. Po prestanku, odnosno otkazu ovog Ugovora EM Yacht Management je ovlašten iznijeti i odvojiti sve pokretnine, opremu, materijale ili strojeve koje je unio, ugradio ili stavio u Poslovni prostor ili koji su u Poslovni prostor uneseni, ugrađeni ili stavljeni temeljem naloga EM Yacht Managementa.---

PREDAJA POSLOVNOG PROSTORA EM YACHT MANAGEMENTU -----

Članak 6. -----

(1) Viljac će predati Poslovni prostor EM Yacht Managementu zajedno sa svim pokretninama i dobrima koja se u njemu nalaze u trenutku sklapanja ovog Ugovora. Predmetne pokretnine i dobra također predstavljaju predmet ovog Ugovora zajedno s Poslovnim prostorom.-----

(2) Ugovorne strane će prilikom primopredaje Poslovnog prostora sačiniti poseban zapisnik sa informacijama o stanju Poslovnog prostora i opremi koja se nalazi u Poslovnom prostoru. Od datuma sastavljanja zapisnika, sve troškove u vezi s redovnim održavanjem Poslovnog prostora snosi EM Yacht Management.-----

(3) Next to the Fee, EM Yacht Management shall pay to Viljac the amount of EUR 2,000 (twothousand euros) for the purpose of the Business Premises' insurance from natural disasters, in the HRK (Croatian kuna) equivalent according to the middle exchange rate of Croatian National Bank on the day of payment, increased for VAT, which shall be due on 5th (fifth) of each month.

(4) EM Yacht Management is entitled to implement, install and place within the Business Premises any movables, equipment, materials or machinery required for EM Yacht Management to conduct its activities in respect to the Business Premises. After and if this Agreement ceases to have legal effect, EM Yacht Management is entitled to take-out all movables, equipment, materials or machinery which was implemented, installed or placed in to the Business Premises by the EM Yacht Management or upon its order.

TAKEOVER OF BUSINESS PREMISES BY EM YACHT MANAGEMENT

Article 6

(1) Viljac shall hand over the Business Premises together with all movables and goods that are within it in the moment of entering into this Agreement. Respective movables and goods are included as objects of this Agreement alongside the Business Premises.

(2) Upon takeover, the Parties shall sign the minutes containing the information on the condition of Business Premises and equipment in the Business Premises. From the date of signing of the minutes, all expenses related to ordinary maintenance of Business Premises shall be borne by EM Yacht Management.



NAČIN KORIŠTENJA POSLOVNOG PROSTORA

USE OF BUSINESS PREMISES

Članak 7.

Article 7

(1) EM Yacht Management je dužan Poslovni prostor koristiti isključivo za obavljanje djelatnosti iz članka 2. ovog Ugovora, te je dužan Poslovni prostor čuvati od oštećenja i koristiti u skladu s važećim propisima. -----

(1) The EM Yacht Management is obliged to use Business Premises solely for the purpose of conducting services indicated in Article 2 of this Agreement, and is obligated to preserve Business Premises from damage and use them in accordance with the regulations in force.

(2) Ako namjerava izvesti preinaku Poslovnog prostora, EM Yacht Management će pisanim putem biti dužan zatražiti suglasnost Viljca za namjeravanu preinaku. EM Yacht Management će biti ovlašten izvršiti preinaku samo ako je za takvu preinaku ishodio suglasnost Viljca. -----

(2) If EM Yacht Management would have the intention of performing a modification of Business Premises, EM Yacht Management shall request the consent from Viljac for such modification, in writing. EM Yacht Management will be allowed to perform a modification only if it obtained a consent from Viljac for such modification.

ZADUŽNICA

DEBENTURE NOTE

Članak 8.

Article 8

(1) EM Yacht Management obvezuje se Viljcu predati zadužnicu u iznosu od 500.000,00 kn (petstotisuća kuna) kao sredstvo osiguranja plaćanja Naknade i troškova iz članka 5. ovog Ugovora za vrijeme trajanja ovog Ugovora, u propisanom obliku i s propisanim sadržajem. Temeljem zadužnice Viljac će biti ovlašten izvršiti naplatu Naknade i troškova iz članka 5. ovog Ugovora za vrijeme trajanja ovog Ugovora, na poslovnim računima EM Yacht Managementa. -----

(1) EM Yacht Management shall provide Viljac with a debenture note in the amount of HRK 500,000 (five hundred thousand kunas) as a security for payment of the Fees and the expenses stipulated in the Article 5 of this Agreement made during the Agreement, in the prescribed form and with the prescribed content. With this debenture note, Viljac shall be entitled to seize the bank accounts of EM Yacht Management for the payment of the Fees and the expenses stipulated in the Article 5 of this Agreement.

(2) Po prestanku (istek, otkaz, raskid) ovog Ugovora i urednoj isplati Naknada i troškova iz članka 5. ovog Ugovora, Viljac se obvezuje vratiti zadužnicu EM Yacht Managementu. ---

(2) Upon termination of the Agreement (expiration, cancellation, termination) and due payment of the Fees and the expenses stipulated in the Article 5 of this Agreement, Viljac shall return the debenture note to EM Yacht Management.



PRESTANAK I OTKAZ UGOVORA -----

Članak 9. -----

(1) Ovaj Ugovor prestaje istekom vremena na koje je sklopljen, ukoliko ga neka Ugovorna strane ne otkáže ranije. -----

(2) EM Yacht Management i Viljac mogu jednostrano otkazati ovaj Ugovor u bilo koje doba, bez navođenja razloga, uz otkazni rok od 30 (trideset) dana. -----

(3) U slučaju prestanka ugovora o zakupu između Viljca i Zakupodavca prije prestanka ovog Ugovora, Viljac se obvezuje vratiti preostali iznos avansno uplaćenih 30% (trideset posto) nedospjelih Naknada, kao i sve možebitno preplaćene druge stavke ovog Ugovora. -----

(4) Ovaj Ugovor se otkazuje pisanom izjavom koja se dostavlja drugoj Ugovornoj strani u skladu s člankom 11. ovog Ugovora. Otkazni rok počinje teći dan nakon dana primitka izjave o otkazu. -----

(5) U slučaju prodaje Poslovnog prostora ili dijela Poslovnog prostora trećoj osobi, kao i u slučaju bilo kakve promjene u vlasničkoj strukturi Zakupodavca: -----

- Viljac će poduzeti sve moguće radnje kako bi osigurao da novi vlasnik Poslovnog prostora ili dijela Poslovnog prostora pristupi ovom Ugovoru i osigura da EM Yacht Management nastavi iskorištavati Poslovni prostor pod uvjetima jednakim ili povoljnijim od uvjeta ovog Ugovora; -----
- EM Yacht Management ima pravo jednostrano otkazati ovaj Ugovor bez otkaznog roka. -----

TERMINATION OF THE AGREEMENT

Article 9

(1) This Agreement shall cease to have legal effect upon expiry of the period for which it is concluded, unless it is terminated earlier by any of the Parties.

(2) EM Yacht Management and Viljac may unilaterally terminate this Agreement at any time, without any reasons, with notice period of 30 (thirty) days.

(3) In the event of the termination of the lease agreement between Viljac and the Lessor, Viljac shall return the remaining advance payment of 30% (thirty percent) of the undue Fees, as well as any other prepaid items of this Agreement.

(4) This Agreement shall be terminated by written statement delivered to the other Party in accordance with Article 11 of this Agreement. Notice period starts from the day after the receipt of the termination statement.

(5) In case of sale of the Business Premises or part of Business Premises to a third party, as well as in case of any change in the shareholding structure of the Lessor:

- Viljac shall take all possible actions in order to secure that the new owner of the Business Premises or part of Business Premises will adhere to this Agreement and to secure that EM Yacht Management continues with the usage of Business Premises under the terms equal or more beneficial than the terms of this Agreement;
- EM Yacht Management has the right to unilaterally terminate this Agreement without notice period.

7 



VRAĆANJE POSLOVNOG PROSTORA VILJCU

THE RETURN OF THE BUSINESS PREMISES TO VILJAC

Članak 10.

Article 10.

Ugovorne strane će prigodom vraćanja Poslovnog prostora u posjed Viljcu sačiniti poseban primopredajni zapisnik u kojem će utvrditi stanje Poslovnog prostora i opreme koja se nalazi u Poslovnom prostoru. Od trenutka sastavljanja tog zapisnika o primopredaji, sve troškove snosi Viljac, bez izuzetaka i ograničenja.

Upon return of Business Premises to Viljac, the Parties shall sign the minutes on handover containing the information about the condition of Business Premises and equipment within in the Business Premises. From the moment of signing of such minutes on handover all expenses shall be borne by Viljac, without exceptions and limitations.

OBAVJEŠTAVANJE

NOTIFICATIONS

Članak 11.

Article 11

Sva prepiska između Viljca i EM Yacht Managementa u vezi ovog Ugovora bit će u pisanom obliku i dostavljena preporučenom pošiljkom s povratnicom na adresu koja je navedena u uvodnom dijelu ovog Ugovora ili na adresu o kojoj je druga Ugovorna strana obaviještena u pisanom obliku. Smatrat će se da je dostava uredno izvršena danom primitka pošiljke.

All correspondence between Viljac and EM Yacht Management in relation to this Agreement shall be in writing, sent by registered mail with confirmation of receipt, to the address stated in the introduction part of this Agreement or to the address on which the other Party has been notified in writing, and it is considered that the delivery has been duly performed on the day of the receipt.

ZAVRŠNE ODREDBE

FINAL PROVISIONS

Članak 12.

Article 12

(1) Na sva pitanja koja nisu uređena ovim Ugovorom primjenjivat će se odredbe Zakona o obveznim odnosima.

(1) All issues not regulated by this Agreement shall be governed by the Croatian Obligations Act.

(2) Ugovorne strane suglasno utvrđuju da će eventualne sporove koji bi proizašli iz ovog Ugovora ili u vezi s ovim Ugovorom pokušati riješiti mirnim putem, a ukoliko u tome ne uspiju, ugovaraju nadležnost Trgovačkog suda u Splitu.

(2) Parties have jointly agreed that they shall settle all potential disputes arising from this Agreement or in connection with this Agreement in amicable manner, and if they do not succeed, they agree on the competence of the Commercial Court in Split.

Članak 13.-----

Article 13

(1) Ugovorne strane suglasno utvrđuju kako ovaj Ugovor čini cjelokupni dogovor Ugovornih strana i nadilazi sve prethodne dogovore, shvaćanja ili sporazume između Ugovornih strana vezane uz predmet ovog Ugovora. -----

(1) Parties agree that this Agreement forms the entire understanding between the Parties and overcomes all prior arrangements, understandings or agreements among Parties related to matters from this Agreement.

(2) Ukoliko bi neka odredba ovog ugovora postala nevaljana, ta okolnost neće imati utjecaja na valjanost Ugovora u cjelini. Ugovorne strane suglasno utvrđuju kako će se nevaljana odredba zamijeniti valjanom, pri čemu će Ugovorne strane nastojati održati smisao i cilj zamijenjene odredbe. -----

(2) If any provision of this Agreement becomes invalid, such circumstance shall not have effect to the validity of the Agreement in whole. Parties agree that such invalid provision shall be replaced with a valid one, always in the light and following the goal of the replaced provision.

(3) Naslovi odredaba su korišteni isključivo zbog prikladnosti i lakšeg snalaženja te nemaju pravnog značaja za njihov sadržaj, tumačenje ili valjanost.-----

(3) The titles of the provisions have been used solely for convenience and ease of reference and have no legal significance to their content, interpretation or validity.

Članak 14.-----

Article 14

(1) Stranke su suglasne da ovaj Ugovor bude podnesen na solemnizaciju javnom bilježniku u RH, kako bi isti dobio svojstvo ovršne isprave, sukladno čl. 54. Zakona o javnom bilježništvu.-----

(1) The Parties agree that this Agreement is submitted for solemnization before a notary public in the Republic of Croatia in order to obtain the status of enforceable deed, pursuant to the Article 54 of the Croatian Public Notary Act.

(2) EM Yacht Management je suglasan da će u slučaju raskida ovog Ugovora, napustiti posjed Poslovnog prostora, te isti vratiti u posjed Viljac i to u prvobitno stanje. -----

(2) EM Yacht Management agrees that in the event of the termination of this Agreement, it will leave the possession of the Business premises and return its possession to Viljac in the original state.

(3) Kao dokaz da Viljac zahtijeva povrat posjeda-Poslovnog prostora, Viljac će obavijestiti EM Yacht Management preporučenom pošiljkom sa povratnicom, i to na adresu navedenu u ovom Ugovoru. Nadalje, Em Yacht Management je suglasan da javni bilježnik, na zahtjev Viljca, stavi potvrdu ovršnosti na ovaj Ugovor, a nakon što Viljac

(3) As a proof that Viljac requests the return of the possession of the Business Premises, Viljac shall notify EM Yacht Management by sending the registered mail with a proof of receipt, to the address indicated in this Agreement. Further, EM Yacht Management agrees that the notary public, on the Viljac's request, affixes the enforcement clause on this

svojim pismenim podneskom-izjavom navede da je Ugovor raskinut i navede datum raskida istog, priloži izvadak iz poslovnih knjiga, iz kojih će biti nedvojbeno utvrđena visina dugovanja EM Yacht Management, razlog raskida ako do istog dođe, te da pristaje da javni bilježnik stavi potvrdu ovršnosti ovog Ugovora, bez dodatnih zahtjeva. -----

Članak 15.-----

Ovaj Ugovor je sklopljen na hrvatskom i engleskom jeziku. U slučaju nesuglasnosti između hrvatskog i engleskog teksta, prednost će imati hrvatski tekst. -----

Članak 16.-----

Ovaj Ugovor sastavljen je u 4 (četiri) istovjetna primjerka, po 2 (dva) za svaku Ugovornu stranu. -----

Viljac



Adrian Bojic, direktor
VILJAC d.o.o.

Trogir

EM Yacht Management



EM YACHT MANAGEMENT D.O.O.
HEKTOROVICEVA ULICA 2
10000 ZAGREB

Grant Willis, po punomoći

Prilozi koji su sastavni dio ovog Ugovora: -----

Prilog 1 – Skica Poslovnog prostora; -----

Prilog 2 – Suglasnost Salonita d.d. u stečaju od 12. studenog 2018. za davanje Poslovnog prostora u podzakup. -----

Agreement after Viljac's provides a statement made in writing that the Agreement is terminated indicating the termination date, and attaches the extract from accounting records from which the amount of the EM Yacht Management's debt will undoubtedly be determined, and provides a reason for termination if any; and that EM Yacht Management agrees that the public notary affixes the enforcement without any additional requirement.

Article 15

This Agreement is drafted in Croatian and English language. In the event of discrepancy between the Croatian and English text, the Croatian text shall prevail.

Article 16

This Agreement is drafted in 4 (four) identical copies, 2 (two) for each Party.

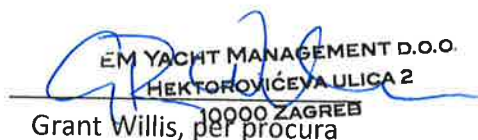
Viljac



Adrian Bojic, direktor
VILJAC d.o.o.

Trogir

EM Yacht Management



EM YACHT MANAGEMENT D.O.O.
HEKTOROVICEVA ULICA 2
10000 ZAGREB

Grant Willis, per procura

Attachments forming the integral part of this Agreement:

Attachment 1 – Sketch of the business premises;

Attachment 2 – Permission of Salonit d.d. in bankruptcy dated 12 November 2018 to sublease the Business Premises.



Salonit, d.d., u stečaju, Vranjic, Krešimirova bb
OIB 14755697651

Suglasnost.

Viljac, d.o.o., OIB 09801944172., za brodogradnju i usluge, Trogir, Marinova Draga 57, kao zakupnik poslovnog prostora u tvorničkom krugu Salonita, d.d., u stečaju, OIB 14755697651, Vranjic, Krešimirova bb, dostavilo je 12. (dvanaesti) studenoga 2018. (dvijetisućeosamnaeste) Ugovor o poslovno tehničkoj suradnji sa EM Yacht Management, OIB 55439720091, d.o.o., za usluge, Zagreb, Hektorovićeve 2, koji Ugovor se odnosi na korištenje poslovnog prostora na lokaciji broj 6 (šest) površine 2.000 (dvijetisuće) m² (kvadratnih), u kojem poslovnom prostoru je potrebno završiti 4 (četiri) broda u gradnji temeljem ranijih ugovora. Ugovor se odnosi na razdoblje od 1. (prvi) studenoga 2018. (dvijetisućeosamnaeste) do 30. (trideseti) travnja 2019. (dvijetisućedevedetnaeste), te je Ugovorom određena mjesečna naknada za iskorištavanje po m² (kvadratnom) poslovnog prostora od 4 (četiri) EUR-a u kunsjoj protuvrijednosti prema srednjem službenom tečaju HNB na dan plaćanja uvećano za PDV, koju EM Yacht Management, d.o.o., Zagreb, plaća Viljcu, d.o.o., Trogir.

Salonit, d.d., u stečaju, daje suglasnost na sklapanje navedenog Ugovora.

Šibenik, 12. (dvanaesti) studenoga 2018. (dvijetisućeosamnaeste).

Stečajni upravitelj
mr. sc. Draško Lambaša

SALONIT d.d.
U STEČAJU
VRANJIC, Krešimirova bb.





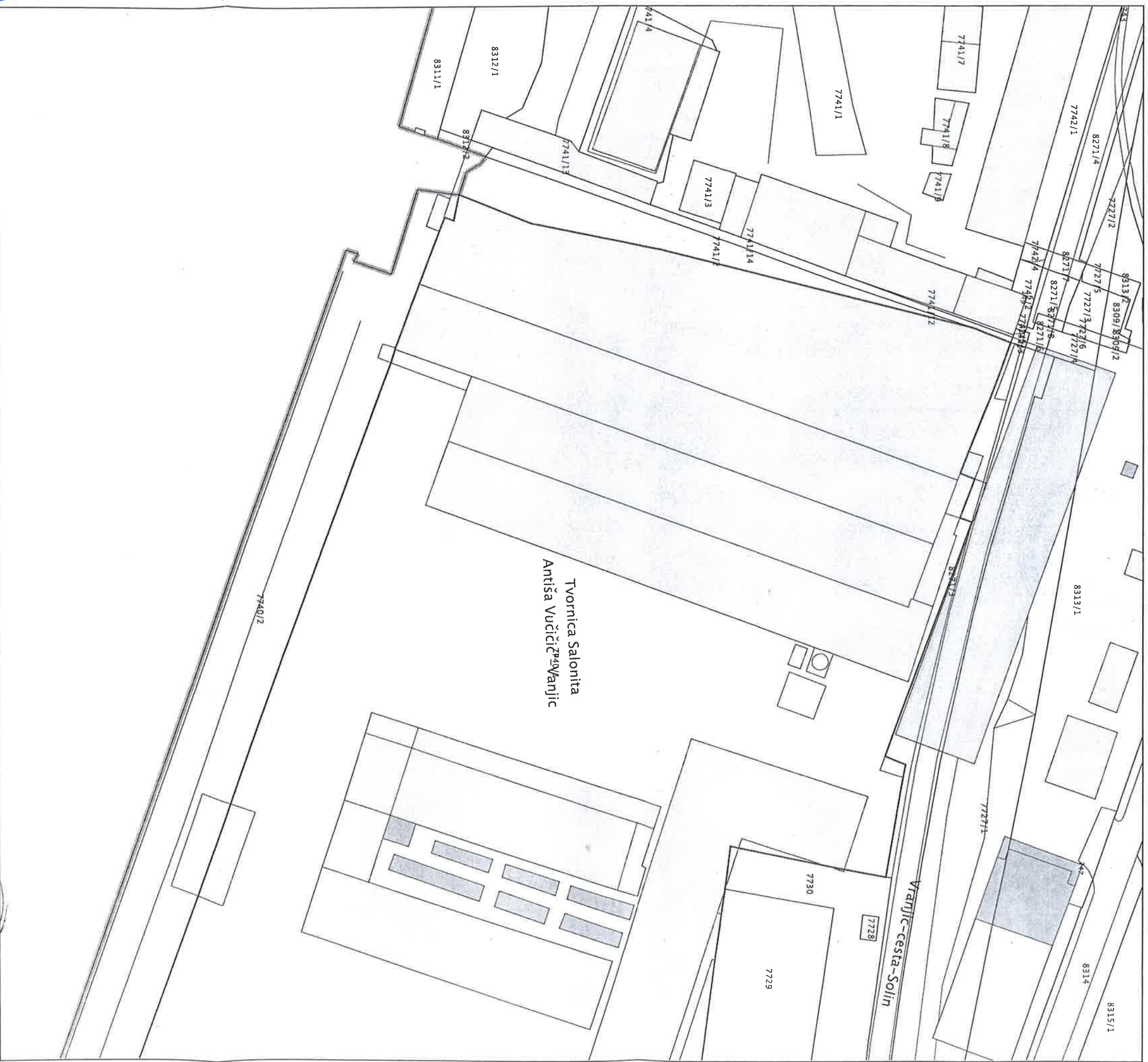
REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA GEODETSKA UPRAVA
PODRUČNI URED ZA KATASTAR SPLIT
ODJEL ZA KATASTAR NEKRETNOSTI SOLIN

KLASA: 935-06/18-01/1053
URBROJ: 541-26-04/4-18-2
SOLIN, 08.11.2018.

K.o. SOLIN
k.č.br.: 7740/1

IZVOD IZ KATASTRSKOG PLANA

Mjerilo 1:1000
Izorno mjerilo 1:1000



Upravna pristojba prema tar. br. 44 Tarife upravnih pristojbi Uredbe o Tarifi upravnih pristojbi (»Narodne novine«, br. 8/17, 37/17 i 129/17) u iznosu od 15,00 kuna naplaćena je u državnim biljezima. Upravna pristojba po tar. br. 1 ne naplaćuje se.

Službena osoba: Ante Radović, geodetski tehničar
ovlašten za izdavanje ovih dokumenata

